



Definición de la estructura de una base de datos con MARC 21 para la descripción de un fondo documental con aplicación de la norma archivística ISAD (G)

Unidad de Biblioteca y Documentación
Universidad Nacional de General Sarmiento

Daniel H. Biset dbiset@ungs.edu.ar

AMLA

- **Movimiento Rural de la Acción Católica Argentina, Ligas Agrarias del Nordeste y Mesopotamia**
- **Fechas extremas: 1955 - 1976**
- **Manuscritos, impresos, fotografías**
- **Informes, actas, correspondencia, balances, proyectos, libros contables, publicaciones periódicas, comunicados, cuadernillos de capacitación**

Se optó por crear el sistema de gestión del AMLA en el entorno ABCD a fin de mantener la uniformidad del sistema tecnológico de la UByD.

Definir la estructura de la base de datos para almacenar los registros descriptivos del material del AMLA con MARC

Consulta de fuentes que mapeaban (*crosswalks*) la norma ISAD(G) con MARC 21, EAD y DC

Gestionar desarrollos para salidas con Dublin Core (DC), Encoded Archival Description (EAD)

→ interoperabilidad:

Directrices del SNRD - Protocolo OAI-PMH

Definiendo la estructura de la base de datos

- **Crosswalks : ISAD(G)** [https://wiki.artefactual.com/wiki/Crosswalks:_ISAD\(G\)](https://wiki.artefactual.com/wiki/Crosswalks:_ISAD(G))
- **Crosswalks : ISAD(G) ICA AtoM** [https://www.ica-atom.org/doc/Crosswalks:_ISAD\(G\)](https://www.ica-atom.org/doc/Crosswalks:_ISAD(G))
- **Crosswalks : ISAD(G) to EAD** <https://www.qubit-toolkit.org/wiki/Crosswalks> (generic information management toolkit)
- **EAD Crosswalks.** <http://www.loc.gov/ead/ag/agappb.html> (Library of Congress)
- **Describing Archives: A Content Standard** <http://files.archivists.org/pubs/DACS2E-2013.pdf> (U.S. implementation of ISAD(G) and ISAAR(CPF). Society of American Archivists)
- **MARC 21 template for CAIN** <https://projects.artefactual.com/attachments/download/697/CAIN-marc21-template-REVISION2-2.doc> (Canada Archival Information Network)
- **Hierarchical objects Task force: Case study template** (Europeana)
- **Estudio comparativo NOBRADE – MARC** (Costa Santos; Ribeiro Dos Santos)

MAPEOS:

- algunos no cubren los 26 elementos de las siete áreas de ISAD(G)
- presentan diferencias entre ellos
- en general: son por área o elemento de ISAD(G) a campo de MARC (sin especificar subcampos); no resuelven algunas áreas

V Encuentro Nacional de Catalogadores – Biblioteca Nacional Mariano Moreno

ISAD(G) trad. Española (ICA. Ottawa, 2000)	ISAD(G) – Crooswalk de EAD
3.2 Área de contexto	
3.2.1 Nombre del o de los productores	3.2.1 Name of creator
3.2.2 Historia institucional / Reseña biográfica	3.2.2 Administrative/Biographical history
	3.2.3 Dates of accumulation
3.2.3 Historia archivística (Archival history)	3.2.4 Custodial history
3.2.4 Forma de ingreso	3.2.5 Immediate source of acquisition
3.4 Área de condiciones de acceso	
	3.4.1 Legal status
3.4.1 Condiciones de acceso (Conditions governing access)	3.4.2 Access conditions
3.4.2 Condiciones de reproducción (Cond. governing reproduction)	3.4.3 Copyright/Reproduction
3.4.3 Lengua / escritura de la documentación (Language / scripts of material)	3.4.4 Language of material
3.4.4 Características físicas y requisitos técnicos (P. C. and technical requirements)	3.4.5 Physical characteristics
3.4.5 Instrumentos de descripción	3.4.6 Finding aids
3.5 Área de documentación asociada	
3.5.1 Existencia y localización de los originales (Existence and location of originals)	3.5.1 Location of originals
3.5.2 Existencia y localización de copias (Existence and location of copies)	3.5.2 Existence of copies
3.5.3 Unidades de descripción relacionadas	3.5.3 Related units of description
	3.5.4 Associated material
3.5.4 Nota de publicaciones	3.5.5 Publication note
3.7 Área de control de la descripción	
3.7.1 Nota del archivero	
3.7.2 Reglas o normas	
3.7.3 Fecha(s) de la(s) descripción(es)	

ISAD(G)	EAD	MARC
3.1.4 Level of description	<archdesc> and <c> LEVEL attribute	351 Organization and arrangement
3.3.4 System of arrangement	<arrangement>	351 Organization and arrangement
3.2.1 Name of creator	<origination><corpname>	111 Main entry--meeting name
	<origination><corpname>	110 Main entry--corporate name
	<origination><persname>	100 Main entry--personal name
	<origination><famname>	100 Main entry--personal name
3.2.3 Dates of accumulation	<custodhist><date type="accumulation">	561 Ownership and custodial history
3.2.4 Custodial history	<custodhist>	561 Ownership and custodial history
3.4.1 Legal status	<archdesc> LEGALSTATUS attribute	

V Encuentro Nacional de Catalogadores – Biblioteca Nacional Mariano Moreno

ISAD(G)	ICA AtoM	EAD (LoC)	DACS	CAIN	Santos
3.1.1 Reference code	050 Library of Congress call number	852 Location	099, 090	850 \$a	090
	090 Local call number		040 \$a	850 \$m	084
3.1.2 Title	245\$a Title statement / Title	245			
		130 Main entry--uniform title			
3.1.3 Date(s)	245\$f Title statement / Inclusive dates	//	264 \$c	260 \$c	
	245\$g Title statement / Bulk dates				
3.1.4 Level of description [+ 3.3.4 UByD]	351[\$c] Organization and arrangement of materials / Hierarchical level	351			
3.1.5 Extent of the unit / Volumen y soporte	300 Physical description [+ 340 UByD]	300			300
3.2.1 Name of creator	100, 110, 111				
3.2.5 Immediate source of acquisition / 3.2.4 Forma de ingreso	541	541 Immediate source of acquisition			561
3.3.1 Scope and content	520	520 Summary			505

ISAD(G)	ICA AtoM	EAD (LoC)	DACS	CAIN	Santos
3.3.4 System of arrangement	351 Organization and arrangement of materials	351			
3.4.3 Language / scripts of material	546 Language note	041 Language			546
3.4.4 Physical characteristics and technical requirements	340 Physical medium	340			842
	538 System details note	301 Physical description			
3.4.5 Finding aids	555 Cumulative index / finding aids				581
3.5.1 Existence and location of originals	535 Location of originals / duplicates	500 General note			535, 852
3.5.2 Existence and location of copies	535 Location of originals / duplicates	530 Additional physical form available			535, 852
3.5.5 Publication note		510 Citation / references			581
3.7.1 Archivist's note	583 Action note				520
3.7.2 Rules or convention			040 \$e		520
3.7.3 Date(s) of description	583 Action note				005

3.2.1 Nombre del o de los productores [...] deberá especificarse de manera normalizada

245 \$aCarta de las Ligas Agrarias a las Cooperativas Agricolas\$cOswaldo Lovey
100 \$aLovey, Oswaldo Raúl

Otros campos utilizados en la UByD

Elemento ISAD(G)	Campo MARC
3.4.1 Condiciones de acceso	506 - Nota de restricciones al acceso
3.5.3 Unidades de descripción relacionadas	544 - Nota de localización de materiales de archivo relacionado
3.5.4 Nota de Publicaciones	556 - Nota de información sobre la documentación
3.6.1 Notas	500 - Nota general
3.7.2 Reglas o normas	040 - Fuente de la catalogación
3.8 (NOBRADE) Puntos de acceso e indización	6XX

Copias digitales

3.5.2 Existencia y localización de copias	347 – Características del archivo digital
---	---

347 \$aimagen\$bTIFF\$c9640\$d3780 x 2520 px

347 \$atexto\$bPDF\$c185

347 \$aimagen\$bJPGE\$c35\$d800 x 500 px

347 \$aimagen\$bJPGE\$c3\$d100 x 70 px

Casos de PP:

UDC: 853 / 863 registro de ejemplares

UDS: 505 Nota contenido (analíticas)

Descripción multinivel – Representación en contexto

773 Enlace al documento fuente
(Área 2 Contexto)

774 Enlace a una unidad constituyente
(Área 3 Contenido y estructura)

[Agenjo, Xavier. Hierarchical objects Task force / Representation of hierarchical objects in Europeana]

Comunicados

(Serie)

[Contexto: [Archivo del Movimiento de Ligas Agrarias](#) - [Ligas Agrarias](#) - [Ligas Agrarias Chaqueñas](#) -]

1.AREA DE IDENTIFICACION

2.AREA DE CONTEXTO

3.AREA DE CONTENIDO Y ESTRUCTURA

3.1. Alcance y contenido:

La presente serie contiene los comunicados elaborados por las Ligas Agrarias Chaqueñas.

[Carta a los productores forestales](#)


[Memorial entregado por el Hachero Lencina al Presidente Lanusse](#)

[Declaración de los sacerdotes de la Diócesis de Sáenz Peña](#)

[Carta Abierta a las autoridades de la Provincia del Chaco](#)

[Declaración de las Ligas Agrarias sobre el caso "Agricultor Molina vs. Obrajero Hernandez"](#)

5.AREA DE DOCUMENTACION ASOCIADA

seleccionar imprimir

Memorial entregado por el Hachero Lencina al Presidente Lanusse (Unidad Documental Simple)

[Contexto: [Archivo del Movimiento de Ligas Agrarias](#) - [Ligas Agrarias](#) - [Ligas Agrarias Chaqueñas](#) - [Comunicados](#) -]



1.AREA DE IDENTIFICACION

1.1. Código de referencia: **AR.UNGS.UByD.AMLA.B3.08.0.19720414**

No. de inventario: AMLA00007

1.2. Título: **Memorial entregado por el Hachero Lencina al Presidente Lanusse / Los peones de los montes del Chaco.**

1.3 Fechas: **14 de Abril de 1972**

1.4.Nivel de descripción: **Unidad Documental Simple**

1.5.Volumen: **1 hoja/s. 21 x 29,7 cm.**

1.5.Soporte: Papel

Caracteres Externos:

Clase: **Textual**

Tipo Documental: **Comunicado**

2.AREA DE CONTEXTO

3.AREA DE CONTENIDO Y ESTRUCTURA

5.AREA DE DOCUMENTACION ASOCIADA

5.1. Existencia y localización de originales:

Universidad Nacional de General Sarmiento

Dirección: J. M. Gutiérrez 1150 . Los Polvorines . Provincia de Buenos Aires . CP 1623 . Argentina .

Contacto: Correo electrónico: ubyd@ungs.edu.ar . TE: (54 11)-4469-7585

5.2. Copias digitales:

TIFF, imagen, 49196 kB, 4720 x 6855

TIFF, imagen, 85299 kB, 5034 x 7235

JPG, imagen, 3 kB, 80 x 115

PDF, texto, 468 kB,

MS Word, texto, 25 kB,

7.AREA DE CONTROL DE LA DESCRIPCIÓN

[AMLA](#)

MRAC - [LA](#) - MJARC

[Cuadro de Clasificación](#)

A. Mov. Rural Acción Católica (MRAC)

B. Ligas Agrarias (LA)

C. Mov. Intern. Juventud Agrícola y Rural Católica (MJARC)

[Contenido de cajas](#)

Clicar sobre cada uno de los fondos (MRAC, Ligas Agrarias, MJARC) para desplegar las secciones de cada fondo. Volviendo a clicar sobre esos términos se cerrará el desplegable. Pulsando sobre una sección se

Enter one or more words

All words (AND) Any word (OR)

configure

Search



V Encuentro Nacional de Catalogadores – Biblioteca Nacional Mariano Moreno

[AMLA](#)

[MRAC - LA - MIJARC](#)

[Cuadro de Clasificación](#)

A. Mov. Rural Acción Católica (MRAC)

B. Ligas Agrarias (LA)

C. Mov. Intern. Juventud Agrícola y Rural Católica (MIJARC)

A. Mov. Rural Acción Católica (MRAC)

- A1.Sector Rural
- A2.Sector Maestros
- A3.PUCAM
- A4.Equipo Nacional
- A5.Capacitación

B. Ligas Agrarias (LA)

- B1. MAM
- B2. LACH**
- B3.PUCAM
- B4. LAC
- B5. LAE
- B6. ULAS
- B7. CNLMA

C. Mov. Intern. Juventud Agrícola y Rural Católica (MIJARC)


- C1.FIMARC**
- C2.JAC

su selección | enviar resultado | nueva búsqueda | configurar

Base de datos: **AMLA**
Buscar: **ARCHIVO DEL MOVIMIENTO DE LIGAS A**
Referencias encontradas: **1** [[Refinar la búsqueda](#)]
Mostrando: **1..1** en el formato **[Largo]**

página 1 de 1

1 / 1 AMLA

seleccionar Archivo del Movimiento de Ligas Agrarias (Archivo)
 imprimir

- 1.AREA DE IDENTIFICACION
- 2.AREA DE CONTEXTO
- 3.AREA DE CONTENIDO Y ESTRUCTURA
- 4.AREA DE CONDICIONES DE ACCESO Y UTILIZACION
- 5.AREA DE DOCUMENTACION ASOCIADA
- 6.AREA DE NOTAS
- 7.AREA DE CONTROL DE LA DESCRIPCION


AMLA

su selección | enviar resultado | nueva búsqueda | configurar

Base de datos: **AMLA**
Buscar: **LIGA AGRARIA DEL CHA**
Referencias encontradas: **1** [[Refinar la búsqueda](#)]
Mostrando: **1..1** en el formato **[Largo]**

página 1 de 1

1 / 1 AMLA

seleccionar
 imprimir

- 1.AREA DE IDENTIFICACION
- 2.AREA DE CONTEXTO
- 3.AREA DE CONTENIDO Y ESTRUCTURA
- 7.AREA DE CONTROL DE LA DESCRIPCION

página 1 de 1

su selección | inicio da pagina

Clickear sobre cada uno de los fondos (MRAC, Ligas Agrarias, MIJARC) para desplazar las

AMLA

MRAC - LA - MJARC

Cuadro de Clasificación

A. Mov. Rural Acción Católica (MRAC)

B. Ligas Agrarias (LA)

C. Mov. Intern. Juventud Agrícola y Rural Católica (MJARC)

Contenido de cajas

Clickear sobre cada uno de los fondos (MRAC, Ligas Agrarias, MJARC) para desplegar las secciones de cada fondo. Volviendo a clickear sobre esos términos se cerrará el desplegable. Pulsando sobre una sección se

Enter one or more words

All words (AND) Any word (OR)

[configure](#)

[Search](#)

Contenido de cajas

No. de caja	Contenido
01	Movimiento Rural: Sector Maestros (encuestas, informes, correspondencia)
02	Movimiento Rural: Sector Maestros (capacitación, circulares, comunicados)
03	Movimiento Rural: Sector Maestros (Boletín del Dirigente)
04	Movimiento Rural: Sector Campesinos
05	Movimiento Rural: Equipo Nacional
06	Movimiento Rural: Equipo Nacional (proyectos)
07	Movimiento Rural: UNESCO, Caritas, Campaña mundial contra el hambre
08	Movimiento Rural: PUCAM
09	Ligas Agrarias: LAE, MAM
10	Ligas Agrarias: ULICAF, LACH, UCAL, LAC,
11	Revista Siguiendo la Huella
12	Movimiento Rural: Equipo Nacional

**Muchas gracias por su
atención**

Daniel H. Biset
dbiset@ungs.edu.ar